



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/40/803
4 November 1985
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Сороковая сессия
Пункт 81 повестки дня

РЕШЕНИЕ ИЗРАИЛЯ О СТРОИТЕЛЬСТВЕ КАНАЛА,
СОЕДИНЯЮЩЕГО СРЕДИЗЕМНОЕ МОРЕ С МЕРТВЫМ
МОРЕМ

Доклад Генерального секретаря

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 39/101 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 1984 года, озаглавленной "Решение Израиля о строительстве канала, соединяющего Средиземное море с Мертвым морем". В пунктах 5 и 6 резолюции она просила Генерального секретаря "осуществлять на постоянной основе через компетентный экспертный орган контроль и оценку в отношении всех аспектов - юридических, политических, экономических, экологических и демографических - неблагоприятных последствий, связанных с осуществлением решения Израиля о строительстве этого канала, для Иордании и арабских территорий, оккупированных с 1967 года, включая Иерусалим, и представлять на регулярной основе заключения этого органа Генеральной Ассамблее", а также представить Генеральной Ассамблее на ее сороковой сессии доклад об осуществлении этой резолюции.

2. Как известно, в соответствии с ранее принятыми резолюциями Генеральной Ассамблеи (36/150, 37/122 и 38/85) эксперты Организации Объединенных Наций посетили Израиль и Иорданию в 1982 году и Иорданию в 1983 и 1984 годах. Результаты их работы нашли отражение в приложениях к докладам Генерального секретаря от 30 июня 1982 года (A/37/328-S/15277), от 31 октября 1983 года (A/38/502) и датированному августом 1984 года (A/39/142).

3. 10 мая 1985 года заместитель Генерального секретаря по техническому сотрудничеству в целях развития направил постоянным представителям Израиля и Иордании письма с просьбой о том, чтобы их правительства предоставили Генеральному секретарю такую информацию, которая могла бы оказаться полезной в свете положений резолюции 39/101, и обеспечили также небольшой группе экспертов доступ в те районы, которые она сочтет необходимым посетить, и оказали содействие в установлении таких контактов с должностными лицами, непосредственно занимающимися данным вопросом, которые могут потребоваться.

4. В письме от 21 мая 1985 года Постоянный представитель Иордании сообщил, что его правительство будет радо принять группу экспертов и окажет ей содействие в работе и что иорданские власти с готовностью предоставят любую информацию о проекте Израиля, которой они будут располагать.

5. В письме от 29 мая 1985 года Постоянный представитель Израиля заявил, что, по мнению его правительства, строительство канала принесет выгоду населению всего района и поэтому Израиль неоднократно предлагал Иордании обсудить и согласовать данный вопрос. Правительство Иордании не дало ответа ни на эти предложения, ни на вопросы Израиля относительно официально объявленного намерения Иордании отвести воды Красного моря в Мертвое море. Далее Постоянный представитель отметил, что резолюция 39/101 "призывает группу экспертов оказывать помощь Генеральному секретарю в подготовке доклада с целью контроля в отношении неблагоприятных последствий, связанных с осуществлением проекта по строительству канала, тем самым предрешая результаты этого доклада". Поэтому правительство Израиля считало, что дополнительное посещение группы экспертов не принесет никаких полезных результатов.

6. В вербальной ноте от 1 июля 1985 года исполняющий обязанности Постоянного представителя Израиля информировал Генерального секретаря о том, что 11 июня 1985 года министр энергетики и промышленности Израиля отдал компании "Медитеррениен-Дед си корпорейшн" распоряжение немедленно прекратить все работы, связанные со строительством канала.

7. В соответствии с договоренностями, достигнутыми ранее с иорданскими властями, и по просьбе последних 19-25 сентября 1985 года Иорданию посетила миссия Организации Объединенных Наций. Доклад миссии приводится в приложении.

/...

ПРИЛОЖЕНИЕ

Доклад миссии Организации Объединенных Наций

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Основная задача миссии 1985 года заключалась в том, чтобы в свете положений резолюции 39/101 Генеральной Ассамблеи обновить имеющуюся информацию в отношении израильского проекта строительства канала, соединяющего Средиземное море с Мертвым морем, и его последствий для Иордании и арабских территорий, оккупированных с 1967 года.

2. Выполняя поставленную задачу, миссия посетила Вади Мухейрис, Вади Зарка-Майн и Вади Муджиб, а также полуостров Лисан, Мазру, Сафи и Фейфу. Ей также удалось посетить сельскохозяйственные зоны, охваченные проектом ирригации районов Муджиб и Гор, районы, осваиваемые компанией "Араб поташ компани", штаб-квартиру Управления долины реки Иордан в Фейфе и Центр по сбыту сельскохозяйственной продукции в Сафи. Миссия приняла к сведению предоставленную иорданскими властями информацию о развитии сельского хозяйства, деятельности по добыче полезных ископаемых, туризме и отдыхе и проблемах в области окружающей среды (см. добавление).

II. РАЗВИТИЕ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА

3. Согласно документации, представленной Управлением долины реки Иордан, повышение уровня воды в Мертвом море с ее нынешней отметки -401 метр (м) ниже уровня Средиземного моря (УСМ) до -390 м УСМ в результате строительства канала, соединяющего Средиземное море с Мертвым морем, имело бы серьезные экономические последствия для сельского хозяйства Иордании. Отрицательному воздействию подверглись бы орошаемые земли, например земли, охваченные проектом ирригации районов Муджиб и Южный Гор, как на северном, так и на южном побережьях Мертвого моря. Подробная информация о затрагиваемых районах и возможных экономических последствиях приводилась в докладе миссии 1984 года (A/39/142, приложение I).

4. Проект ирригации районов Муджиб и Южный Гор на юго-восточном побережье Мертвого моря осуществляется в три этапа а/. Согласно информации, предоставленной Управлением долины реки Иордан, этап I проекта, охватывающий 4 700 гектаров (га) земли, в основном завершен. Земли переданы фермерам, которые в

/...

сентябре 1985 года либо вели на своих участках подготовительные работы, либо уже высаживали "ранние" (сентябрь-декабрь) культуры. Все площади будут орошаться методом капельного орошения. Управление долины реки Иордан установило самую современную водораспределительную систему. К 1990 году в рамках этапа I будут построены теплицы на площади около 1 000 га. Площадь каждой теплицы будет составлять 1/2 дунама (500 кв.м), а ее стоимость - 1 000-1 300 иорданских динаров (2 710-3 523 долл. США). В момент подготовки доклада курс иорданского динара составлял: за 1 динар 2,71 долл. США. В основном будут выращиваться помидоры, огурцы и перец.

5. Зима в области Муджиб - Южный Гор теплее, чем в северной части долины реки Иордан, и выращиваемые здесь культуры будут поступать на рынок на 1,5-2 месяца раньше. Как отмечает Управление долины реки Иордан, это обстоятельство обеспечивает фермерам очень выгодное положение на рынке. В прошлом году в этой области было создано управление по сбыту - в Сафи был создан Центр по сбыту сельскохозяйственной продукции, занимающий площадь 2 000 кв.м. В настоящее время там действует цех по производству томатной пасты.

6. Миссию информировали о том, что Управление долины реки Иордан наладило общинное обслуживание в пяти деревнях района: Мазре, Дире, Сафи, Наги и Фейфе. Построены пять школ на 192 класса, рассчитанные на 7 000 учеников. В Сафи сооружен медицинский центр со всем необходимым оборудованием. Население данной области значительно выросло: по оценкам за 1979 год в районе Сафи проживало 4-5 тыс. человек. В настоящее время здесь проживает 16 000 человек, и предполагается, что к моменту завершения этапа III население района составит 40 тыс. человек b/.

/...

7. Представители Управления долины реки Иордан сообщили, что в настоящее время готовятся итоговые обзоры по этапу II, и предполагается, что данный этап будет завершен к 1986-1987 году. В рамках этапа II будет охвачено около 4 600 гектаров пригодных к орошению земель и будет налажено снабжение промышленной водой компании "Араб поташ компани". Этап III, на котором будет освоено 1 760 гектаров пригодных к орошению земель, будет завершен к 1988-1989 году.

8. Миссия отметила, что было завершено строительство 25-километрового участка дороги Свайма-Гор-Ас-Сафи вдоль северо-восточного побережья Мертвого моря. Согласно данным Управления долины реки Иордан, строительство остающегося 25-километрового отрезка дороги от Зары до Мазры планируется начать в октябре-ноябре 1985 года. После завершения строительства дороги откроется прямой доступ из долины реки Иордан и северного района Мертвого моря к Акабе - порту Иордании на Красном море. Новый маршрут позволит миновать трудный участок протяженностью по меньшей мере 50 километров, поднимающийся от берега Мертвого моря до пустыни с перепадом высот в 1 000 м на отрезке менее 24 км. Ожидается, что дорога будет завершена к 1988-1989 году и будет способствовать экономическому росту района, в частности развитию сельского хозяйства и туризма. Повышение уровня Мертвого моря с -401 м УСМ до -390 м УСМ привело бы к затоплению ряда участков дороги вдоль восточного побережья Мертвого моря и нанесло бы серьезный ущерб экономике долины реки Иордан.

III. ДОБЫЧА МИНЕРАЛЬНОГО СЫРЬЯ

9. Программа компании "Араб поташ компани" была подробно описана в докладе миссии за 1984 год (A/39/142, приложение I). В 1984 году компания произвела приблизительно 500 тыс. метрических тонн поташа с/. По данным представителей компании, в 1985 году (12-месячном периоде, заканчивающемся 1 сентября 1985 года) ею было произведено свыше 800 тыс. метрических тонн поташа. Сообщалось также, что в настоящее время производство поташа находится на уровне 1,2 млн. тонн в год и что резкое увеличение производства объясняется, в частности, тем фактом, что компания увеличила объем карналлитовых резервуаров, и они сейчас полностью введены в эксплуатацию. Предполагается, что благодаря реконструкции предприятия, на которую будет затрачено 8 млн. долл. США, производство станет еще более эффективным. По завершении реконструкции оно сможет производить 1,3-1,4 млн. метрических тонн поташа в год. Согласно данным представителей "Араб поташ компани", на полуострове Лисан на глубине около 1 300 м от поверхности земли залегает крупная - толщиной в несколько метров - жила твердого карналлита. Они предполагают, что это месторождение поташа можно будет разрабатывать путем нагнетания соленой воды из Мертвого моря, что позволит добиться значительного увеличения производства поташа.

10. Представители "Араб поташ компани" также отметили, что на полуострове Лисан и в прилегающих районах осуществляется поисковое бурение на нефть и газ. Они также заявили, что на полуострове обнаружены месторождения серы, а поблизости имеются залежи высоко-сортного известняка, что дает компании возможность расширить масштабы своих операций.

11. По мнению представителей "Араб поташ компани", повышение уровня Мертвого моря с -401 м УСМ до -390 м УСМ значительно затруднило бы деятельность по производству поташа. Компания была бы вынуждена поднять дамбы на 7 метров, в результате чего для поддержания нынешнего уровня солености воды, подаваемой в резервуары-испарители, потребовалось бы качать соляной раствор из более глубоких мест. Устье предполагаемого канала, соединяющего Средиземное море с Мертвым морем, планируется вывести прямо напротив резервуаров-испарителей арабского и израильского заводов по производству поташа. Такая близость устья канала к обоим заводам создаст серьезные проблемы, связанные с концентрацией имеющегося соляного раствора. Содержание соли в воде Мертвого моря примерно в 10 раз выше, чем в воде Средиземного моря.

12. По данным иорданских экспертов, если уровень воды в Мертвом море поднимется на 11 метров с -401 м УСМ до -390 м УСМ, то большая часть полуострова Лисан будет затоплена. Если же уровень воды в Мертвом море будет поднят до отметки -386 м УСМ, то под водой практически полностью окажутся действующие заводы по производству поташа d/. Представители "Араб поташ компани" указали также, что уровень Мертвого моря может колебаться в пределах метра или более во время сезона дождей. Выпадение повышенного количества осадков и соответствующее увеличение поверхностного стока способны вызвать быстрое повышение уровня воды в Мертвом море. Подобные колебания не являются редкостью.

IV. ТУРИЗМ И ОТДЫХ

13. По сведениям представителей министерства иностранных дел, горячие источники, расположенные вдоль северо-восточного побережья Мертвого моря, в зимний сезон являются популярным местом отдыха туристов из Аммана и других городов Иордании. Кроме того, они могут привлечь отдыхающих из стран Северной Европы, которые в зимний сезон стремятся отдыхать в местах с более теплым климатом. Создание мест отдыха вдоль северо-восточного побережья идет полным ходом. Уже построено три курорта, а еще шесть планируется закончить к 1990 году.

14. Повышение уровня Мертвого моря с отметки -401 м УСМ до -390 м УСМ перекрыло бы доступ к этим курортам, а некоторые из них были бы затоплены. В докладе миссии за 1984 год (А/39/142, приложение I) приводилась подробная информация о масштабах предлагаемого курортного строительства и была выражена озабоченность Иордании по поводу тех последствий, которые строительство канала, соединяющего Средиземное море с Мертвым морем, могло бы иметь для развития сферы отдыха.

V. ПРОБЛЕМЫ В ОБЛАСТИ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

15. Подробные данные об опасности экологических изменений приводились в ряде докладов, включая доклады миссий за 1982, 1983 и 1984 годы (А/37/328-S/15277, приложение, А/38/502, приложение, и А/39/142, приложение, соответственно). Более подробно экологические аспекты рассматривались в исследовании от 23 февраля 1983 года, подготовленном для Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (UNEP/GC.11/3/Add.4).

16. Иорданские эксперты указали также, что использование вод канала для разведения аквакультур, их применение в солнечных резервуарах-испарителях, а также их опреснение и заполнение ими искусственных озер может создать серьезную угрозу для подпочвенных водоносных пластов с пресной водой, простирающихся на запад в направлении от Западного берега к Средиземному морю. Водоносные пласты представляют собой ценный ресурс, необходимый всем жителям данного региона. Если морская вода достигнет этих пластов, то им может быть нанесен ущерб, последствия которого будут ощущаться в течение продолжительного периода времени e/.

17. Как указывали представители министерства иностранных дел и компании "Араб поташ компани", одна из наиболее серьезных проблем, с которой может столкнуться Иордания, будет связана с проникновением морской воды в подпочвенные водоносные пласты с пресной водой, расположенные вдоль восточного побережья Мертвого моря. Вторжение морской воды в результате повышения уровня Мертвого моря вызвало бы перемещение на восток границы между пресными и солеными водами на восточном побережье Мертвого моря. Кроме того, это привело бы к вытеснению пресной воды из водоносных пластов в верхние слои почвы и выбросу их в Мертвое море. Помимо ускорения процесса вытеснения пресной воды проникновение соленых вод под пресноводные горизонты могло бы вызвать резкое уменьшение их нынешней емкости (при уровне -401 м УСМ) f/. Если учесть, что Иордания и Израиль в настоящее время используют почти 100 процентов всех имеющихся в их распоряжении возобновляемых источников воды, то описанная выше потенциальная угроза утраты запасов пресной воды могла бы иметь катастрофические последствия.

18. В случае образования трещин в самом канале, будь то в результате сейсмических явлений, или других стихийных или вызванных деятельностью человека бедствий, огромная масса морской воды обрушилась бы прямо на водоносные горизонты. Если учесть, что по плану пропускная способность канала будет составлять 50 кубических метров воды в секунду ($m^3/сек.$), то при возникновении в русле канала сколько-нибудь значительного пролома большая масса соленой воды прорвалась бы к пластам земли, покрывающим водоносные горизонты г/.

19. Химический состав воды Мертвого моря мог бы претерпеть радикальные изменения в результате притока воды из Средиземного моря, которая обладает гораздо меньшей соленостью и отличается по химическому составу (A/38/502, приложение, пункт 48). В случае осуществления Израилем проекта строительства канала из Средиземного в Мертвое море притекало бы в среднем 1 700 млн. m^3 воды в год h/.

20. Повышение уровня Мертвого моря и изменение химического состава верхних слоев его воды могло бы иметь серьезные последствия для природы районов вдоль побережья. Насколько известно миссии, исследований по вопросу о последствиях такого изменения и их воздействии на окружающую среду еще не проводилось.

Примечания

a/ См. Hashemite Kingdom of Jordan, Jordan Valley Authority, Wadi Mujib and Southern Ghors Irrigation Project. Feasibility report prepared by Binnie and Partners (Overseas) Ltd., Jouzu and Partners, Ove Arup and Partners (January 1979). Содержит подробные данные о планах расположения земельных участков, различных системах выращивания культур, дренажных каналах, расположении ирригационных сооружений, а также схемы систем водоснабжения, дренажа, данные о расположении городов и т.д.

b/ Информация и оценки представлены Управлением долины реки Иордан.

c/ Данные о ценах и производстве представлены компанией "Араб поташ компани".

d/ Abdullah Hamadneh, "Aims and dimensions of the Israeli Mediterranean-Dead Sea Canal Project", in Abdel Majid Farid and Hussein Sirriyeh, eds., Israel and Arab Water, (London, Ithaca Press for the Arab Research Centre, 1985), p. 47.

e/ See Thomas Stauffer, "Arab water in Israeli calculations: the benefit of war and the cost of peace", in Farid and Sirriyeh, eds., op. cit., p. 76; map, p. 79; and Hamadneh, op. cit., p. 46.

f/ Salameh, Elias. "Effects of the Mediterranean-Dead Sea Canal project on Jordan's Ground-water resources", in Farid and Sirriyeh, eds., op. cit.

g/ See Hamadneh op. cit. p.46, 47 and 48.

h/ Mediterranean-Dead Sea Corporation, "Mediterranean-Dead Sea Project: outline and appraisal" (April 1982).
16 pages.

ДОБАВЛЕНИЕ

Лица, встретившиеся с группой экспертов в Иордании

Министерство иностранных дел

г-н Тайсир Тукан, генеральный секретарь

г-н Абдулла Р. Хамаднах, департамент исследований и переводов

Министерство энергетики и минеральных ресурсов

г-н Ю. Ф. Нимри, генеральный директор

Министерство муниципалитетов и сельских районов и по
вопросам окружающей среды

г-н Авад К. Телль, заместитель секретаря

Министерство по делам оккупированных территорий

г-н Ахмад Катнани, заместитель секретаря

"Араб поташ компани"

г-н В. Н. Стэнли, главный инженер

Управление долины реки Иордан

г-н М. Бени Хани, исполняющий обязанности генерального директора

г-н Сухейл Вахша, руководитель проекта

Постоянное представительство Иорданского Хашимитского
Королевства при Организации Объединенных Наций

г-н Фарук А. Касрави, полномочный посол
